***Das Slawenthum und die Welt der Zukunft* Ľudovíta Štúra, edice Josefa Jiráska, Wollmanovy *Slavismy a antislavismy za jara národů***

**a jejich přesahy**

**Ivo Pospíšil (Brno)**

Téma poslední knihy Franka Wollmana (1888-1969) by bylo možné atraktivně označit jako „Když světem obcházelo strašidlo panslavismu“; kniha je v úvodu datována květnem 1965 (vyšla až 1968) a věnována osvobození z „fašistického jha“; je příznačné, že vlastní samostatný dedikační list byl z jediného exempláře knihy v Ústřední knihovně Filozofické fakulty v Brně vytržen: snad i to dokládá žhavost problematiky v jejím politickém přesahu i ve vztahu k osobnosti autora. I když dnes slovanství, slavjanofilství, panslavismus či slovanská vzájemnost již nehýbou světem v takové míře jako v 19. století, jejich skrytá brizantní síla je stále znát.[[1]](#footnote-1) Stejně jako významná díla autora této knihy, Bratislavana, Brňana a Pražana, zakladatele pražsko-brněnské komparatisticko-genologické školy: dokládají to ostatně jeho nové zahraniční (německá a slovinská) edice[[2]](#footnote-2), k nimž organicky patří i vydání slovenských lidových pohádek z bratislavského výzkumu F. Wollmana a jeho žáků;[[3]](#footnote-3) snad se k nim po mnoha letech konečně přidá i česká edice tak, aby se alespoň v tomto případě vyvrátilo rčení, že doma není nikdo prorokem. Právě v popisném a dedikačním úvodu definuje Wollman svou metodu jako analytickou a konfrontační („Sama problematika v té době by se stručně dala shrnout třemi hesly: pangermanismus – panslavismus - austroslavismus. Ale jsou tu už různé formulace slovanské ideologie, tedy slavismy, a jejich protiklady, které zvu krátce antislavismy, protože zde běží už také druhdy o formulace určitých ideologií. Dokumentační analytická forma a konfrontace vyplývá ze samého předmětu této práce.“[[4]](#footnote-4)). Wollman se v této knize vrací k dominantě svého díla, jíž od počátku bylo pnutí či oscilace mezi ideologií a tematologií (Stoffgeschichte) na straně jedné a morfologií, eidologií či eidografií (jak je sám nazýval), tedy strukturním přístupem na straně druhé. Návrat k Ideengeschichte v duchu moskevského (1958) a sofijského (1963) sjezdu slavistů, jak to proklamuje hned v úvodu, je nanejvýš zajímavý i proto, že bezprostředně navazuje na jeho mezinárodně poměrně hojně reflektovaný spis *Slovanství v jazykově literárním obrození u Slovanů* (Praha 1958). Proto – poté, co jsem se ve Wollmanově německé edici s kolegy Reinhardem Iblerem a Milošem Zelenkou[[5]](#footnote-5) a pak i sám zabýval první Wollmanovou syntézou, - sáhl jsem právě po této monografii, jíž se, zdálo by se, leckdo bojí, takže se kolem ní obchází jako kolem horké kaše – a tou téma slovanství naštěstí vždy bylo, je a bude.

 Wollman příznačně začíná tím, čím obvykle jeho polemiky s některými polskými slavisty kulminovaly: polským mesianismem v návaznosti na to, že slovanský mýtus a slovanský mesianismus má své nikoli české, ale právě polské kořeny. Wollmanova kapitola o A. Mickiewiczovi je vlastně konfrontací jeho později vydaných přednášek na Collège de France a interpretací Stanisława Grabowského (1954); taková je však celá kniha: v tomto smyslu jsou *Slavismy a antislavismy za jara národů* publikací typicky wollmanovskou, tj. vycházející z polemiky, k níž teprve jako nadstavbu vytváří pozitivní názor či model; v tom se Wollmanova metoda - snad nejméně se projevující v jeho přísně literárněhistorických pracích o literatuře obecně a dramatu zvláště, syntetizovaných mimo jiné v proslulé *Slovesnosti Slovanů* (1928, i když i tu se podobá postupům T. G. Masaryka, ale také jiných osobností tzv. realistické generace (našli bychom mezi nimi i slavné, byť kontroverzní Rusy, ale to by bylo již téma jiného, samostatného příspěvku). Mickiewicz sice již z autopsie uznává mesianistické poslání Ruska, ale myslí – s odvoláním na svého přítele Puškina – že se již vyčerpalo a čeká na další podněty. Tu právě přichází Polsko, jež se opře o stejně autenticky, niterně křesťanskou, přesněji katolickou Francii (Španělsko je katolické formálně, tj. obřadně, podobně Rusko je ortodoxní jen formálně). Pozoruhodně komentuje Frank Wollman v pasážích o Grabowském Mickiewiczův vztah k Čechám, Čechům a české literatuře (z literatur západních Slovanů znal Mickiewicz - kromě polského - právě jen české písemnictví, mimo jiné prostřednictvím Jana Czeczota, bělorus. Čačota, polského, ale také běloruského biliterárního básníka, 1796-1847, a samotného Puškina); jeho odsudek staročeské a starší české literatury jako epigonské, stejně jako ignorance Komenského a nekatolické produkce jsou příznačné; do „systému“ se Mickiewiczovi nehodilo ani husitství.

 Wollmanova metoda tu nabývá podoby důsledně dialogické a konfrontační a současně důsledně a permanentně srovnávací: takřka na každém kroku srovnává Mickiewiczovy koncepce tu se Šafaříkem (Šafárikem), tu s Kollárem či jinými. Postupně se tak dostává k zásadnímu problému terminologickému, k síti pojmů, které pozvolna rozplétá vědom si ovšem jejich složitosti a kluzkosti: k panslavismu, slovanství, slovanské vzájemnosti, slavjanofilství a rusofilství. Wollman si přesně povšiml, že Mickiewiczovy přednášky – na rozdíl od původního, ale kvůli použité němčině poněkud zapadlého komparatistického spisu Šafaříkova-Šafárikova *Geschichte der slawischen Sprache und Literatur nad allen Mundarten*[[6]](#footnote-6) - padly na úrodnou půdu již staršího francouzského zájmu o Slovany, hlavně o Rusy a Balkán (Ernest Charrière, 1836, 1841-42; 1848-1853 aj.).

 Tu ovšem ještě více vynikne syntetický jev českého austroslavismu, jenž Wollman zkoumá v kapitole druhé na známém materiálu brožury Lva (Lea) Thuna (*Über den gegenwärtigen Stand der böhmischen Litteratur und ihre Bedeutung*, 1842; odtud již vede přímá linie k výkladu slovanské otázky jako primárně jazykové, literární a kulturní – teprve odtud se odvíjí – po vyčerpání jiných možností – úsilí národní a státotvorné: „...je to zvláště stanovisko (Thunovo v dopise Mickiewiczowi – ip), že národnostní otázka, kde jde o národní kulturu, je něco jiného než otázka politická, kde jsou nejdůležitější státní hranice.“[[7]](#footnote-7)

 Zvláštní pozornost věnuje autor vývoji názorů K. Marxe a B. Engelse; bylo to dobově téma neobyčejně brizantní, delikátní a nebezpečné; začíná proto opatrně jejich traktováním polské otázky, neboť Polákům poskytli „klasikové“ výjimku, neboť je pokládali (nikoli však další Slovany) za národ progresivní.

 Klíčovými místy ve Wollmanově knize – a jinak to nemůže být – jsou partie o Rusku. Autor začíná vznikem slavjanofilství a rusofilství a ukazuje ma historické místo slavjanofilů a západniků. Přesně prezentuje, jak ruský carismus za Mikuláše I. brojil proti snahám po sjednocení Slovanů, byť pod ruským vedením: dokladem je osud Cyrilometodějského bratrstva, na jehož činnost nejvíce doplatil T. H. Ševčenko. Carismu se „malí Slované“ nehodili do ponapoleonské velmocenské politiky s Rakouskem a Pruskem. Záměrně i nezáměrně tu Wollman ukazuje starou dialektickou myšlenku kvalitativní hodnoty kvantitativních ukazatelů: to fungovalo vždy a politika malých národů to také vždy brala do úvahy a řídila se tím bez ohledu na ideologie.

 Svojský je Wollman také ve vidění vývoje Karla Havlíčka Borovského, k němuž si vytváří předmostí ve výkladu ruských záležitostí. Zde ovšem poněkud míjí komplementaritu tzv. slavjanofilství a západnictví, jak je snad nejlépe vyjádřena v P. J. Čaadajevovi, konkrétně v jeho *Filozofických listech* (zejména v prvním) a pak v *Apologii šílencově*; užívám v této souvislosti s oblibou ruského pojmu „pereključenije“, tedy přepnutí. To byl oblíbený ruský postup od časů Karamzinových: Rusko je zaostalé, a proto má velkou budoucnost (*Dopisy ruského cestovatele* z přelomu 80. a 90. let 18. století, kdy se ve Francii chystá poprava krále a Anglie se zalyká produkty své první průmyslové revoluce); Rusko nemá lieraturu, a proto bude stát v čele světového písemnictví (V. G. Bělinskij), ruské dějiny jsou dějinami barbarství, a proto Rusko spasí svět (P. J. Čaadajev). Wollmanova interpretace vztahu V. G. Bělinského a N. V. Gogola podlehla, žel, dobovým klíšé. K tomu poznámka, jak se věc vyvíjela dále: to, co Wollman (zemřel 1969) již v podstatě nemohl zaregistrovat, bylo sovětské přehodnocení ruské minulosti, k němuž dochází opatrně, ale důsledně a vcelku logicky za Brežněvovy éry, v době, kterou Gorbačov a jeho novinářští kombatanti označili za období stagnace (period zastoja); ovšem právě stagnace umožnila hlubší ponor do minulosti, ono kýžené zastavení. Takže v roce Wollmanovy smrti vychází v časopise Voprosy literatury velká diskuse o slavjanofilech a v 70. letech minulého století o revolučních demokratech, v díle I. Zolotusského se Bělinskij chápe spíše jako ten, kdo Gogola nepochopil.[[8]](#footnote-8) Ale to je jen pohled z budoucna do minula a takový pohled čeká na všechny badatele, neboť všichni tvoří v dobových tlacích – ať se prosazují jakkoli – a přesto sub specie aeternitas.

 V podstatě velmi kritický je – jak již uvedeno - Wollmanův pohled na Havlíčka a jeho slovanský „odezdikezdismus“ – je to analýza v něčem možná příliš ostrá, ale nesená zřetelně antiměšťanským, tedy antiutilitárním patosem; Wollman si všímá koncepcí konsistentních, byť třeba chybných nebo „děravých“ – proto takřka novinářsky a schematicky odbývá podle mého názoru nepominutelnou postavu plebejského Poláka a šampióna rodící se polské a ruské buržoazie, potažmo agenta III. oddělení Tajné kanceláře Jeho Veličenstva Mikuláše I. Fadděje Bulgarina (Tadeusze Bułharyna).[[9]](#footnote-9) Odtud také vane z Wollmanových řádků tolik chladu k Masarykovi, jehož *Rusku a Evropě* je jeho kniha vynikajícím partnerem, a to v otázce užší na ploše ovšem širší (tedy všeslovanské).

 Výklady vývoje slavismů a antislavismů v době před rokem 1848 vrcholí partiemi o Gercenovi (a druhých) a Černyševském (a druhých). Klíčem k pochopení Wollmanovy pozice ve vztahu k tzv. jednotě Slovanstva, jíž rozumí především jednotu (in pluribus, rozuměj blízkost, kontextovost) jazykovou a literární, je právě nezadržitelná slovanská diferenciace, v níž se teprve plnou silou obnovuje a dynamizuje vědomí souvislosti a sounáležitosti, tedy organičnost jazykové diferenciace Čechů a Slováků, jižních Slovanů a zejména Rusů, Ukrajinců a Bělorusů; odtud kritika Havlíčka, který v otázce slovenštiny lavíroval, odtud také kritika jeho ignorance ukrajinštiny a běloruštiny, jakož de facto i těchto národů. Jednota ve smyslu celkovosti, celistvosti, vzájemnosti, souvislosti není nic mechanického, je to kontextovost dynamická, pohyblivá, flexibilní – to je myslím to nejpodstatnější ze Slavismů a antislavismů, co mohu *cum grano salis* chápat jako Wollmanovu badatelskou závěť.

 I když je výklad revolučních slavismů a antislavismů (zvláště Bakunina) neméně zajímavý, ještě podnětnější je interpretace období 50. let 19. století. Jádrem je tu ovšem již zmíněný výklad slovanské otázky u K. Marxe a B. Engelse, který pak vrcholí jejich „slaviky“[[10]](#footnote-10). Až na detaily shoduje se Wollman s názory V. Kašíka, na něhož tu několikrát odkazuje: „Polemický patos strhl mladého Engelse do zřejmých rozporů. Na jedné straně zločiny Němců a Maďarů na Slovanech prohlásil za nejlepší a nejzáslužnější činy, jakými se německý a maďarský národ může v dějinách pochlubit, na druhé straně sice uznal hanebnosti německých lancknechtů, ale měl jen pohrdání pro slovanské nárůdky...“[[11]](#footnote-11) Slovanská otázka se po roce 1848 stává v Evropě dominantní a je zřejmé proč: vše už směřuje k novému dělení světa, které vrcholilo v jatkách první světové války, kdy selhala zejména velká a často vládnoucí socialistická hnutí (blízkost některých Engelsových názorů na malé slovanské národy extrémně nacionalistickým koncepcím může i nemusí být v tom signifikantní), otvírajíce tak ve své krizi dveře ruské (bolševické) verzi marxismu a jejím světovým experimentům.

 V pragmatickém závěru se Wollman vrací k pojmosloví („Protéovský termín, ,panslavismus’ musí být sledován ve své proměnlivosti v různých situacích politicko-sociálních, druhdy přímo od osoby k osobě, v různých národních prostředích“[[12]](#footnote-12)); tu třeba říci, že dnešní čeští slavisté tuto půdu nezanedbávají.[[13]](#footnote-13) Další Wollmanovy výklady, například jeho bystrozraké analýzy postojů Havlíčkových, souzní se snahou českých slavistů počátku 21. století znovu tuto tematiku prozkoumat.

 V závěrečných partích knihy se dobře vyjímá realistická, poněkud příkrá kapitola *Ruský panslavismus u „bratušek“* počínající rozborem Štúrova spisu *Das Slawenthum und die Welt der Zukunft, Botschaft eines Slowaken vom Jahre 1855 an alle slawischen Völker* (rukopis vznikl nejpravděpodobněji roku 1855, bratislavské vydání Josefa Jiráska je z roku 1931) a jeho ruských souvislostí; vše pak vrcholí tzv. Pypinovým epitafem panslavismu z roku 1865 (jde ovšem o jeho *Обзор истории славянских литератур*). Zajímavé je, že zatímco jiná Štúrova díla byla dlouho a často středem badatelské pozornosti, na jeho nejkontroverznější spis dochází postupně až nyní. Je třeba se proto k němu vrátit (včetně bratislavského vydání Jiráskova s českými anotativními poznámkami na okraji).

 Především je nutné pochopit poetiku původního titulu a podtitulu, tedy*Das Slawenthum und die Welt der Zukunft, Botschaft eines Slowaken vom Jahre 1855 an alle slawischen Völker.* Je to tedy výzva národům, poslání, dopis, který se obrací ke všem slovanským národům, je to vize, i když utopická, je to určitý program, i když neuskutečnitelný, ale vycházející z dobové, možná příliš emotivní analýzy poměrů v určitém zlomovém momentu slovanských i slovenských dějin. Protichůdné názory na toto klíčové

Štúrovo dílo, na tento „nebezpečný“ a stále provokující spis, jenž znesnadňuje úlohu historiků a filologů, který rozčiluje ty, kteří inklinují k uhlazenému obrazu zakladatele spisovné slovenštiny, ukazují, že jsme se s jeho dosahem a jeho skutečným významem a potencí přesahu dosud nevyrovnali, resp. jsme mu zcela neporozuměli. Je zřejmé, že právě toto dílo, které vyšlo poprvé rusky (Lamanského vyd. z r. 1867, Grottovo a Florinského z r. 1909, kdy dobře padlo do obnovy náboženské filozofie a neoslavofilských tendencí po porážce první ruské revoluce – mimochodem je to právě rok vydání proslulého sborníku *Вехи*) a teprve později ve svém původním jazyce, tj. němčině (1931) a úplně naposled v slovenštině (1993).

 Bratislavská edice Josefa Jiráska[[14]](#footnote-14) je v mnoha ohledech pozoruhodná. Jednak tím, že vyšla jako druhý svazek edice *Prameny* Učené společnosti Šafaříkovy v Bratislavě, nositelce prvorepublikového čechoslovakismu a českého vlivu v slovenské metropoli, jednak tím, že edici kromě J. F. Babora a O. Sommera pořádal Albert Pražák.[[15]](#footnote-15) Kromě Ministerstva národní osvěty a Ministerstva zahraničních věcí jsou adresáty Jiráskových díků kromě A. Pražáka také V. A. Francev, druhdy profesor ruské Varšavské univerzity, později Univerzity Karlovy, jenž svou knihovnu věnoval knihovně Slovanského semináře Filozofické fakulty Masarykovy univerzity v Brně, R. Holinka a Š. Krčméry (a ovšem, jak to tak bývá, autorova manželka Blažena). To jsou věci nedůležité jen zdánlivě, neboť ukazují na motivační podloží edice a také na to, jaký význam jí byl tehdy přikládán.

 Josef Jirásek (1884-1972) jako významný český rusista, slovakista a komparatista je bohužel stále podceňovaný jako ostatně řada badatelů tohoto typu: vzpomínám si, že jsme ve vakuu počátku 70. let 20. století hledali nějaké původní české prameny k dějinám ruské literatury a sáhli jsme k proslulým *Přehledným dějinám ruské literatury* Josefa Jiráska (vyšly 1946) ve čtyřech dílech, ale náš tehdejší univerzitní učitel je kritizoval a hovořil o nich s úsměškem. Je ovšem pravda, že to byly opravdu jen „přehledné dějiny“, tedy nikoli hlubinná poetologická práce, ale nemyslím, že vychvalovaná Mathesiova skripta byla o mnoho lepší: Jirásek měl cit pro srovnávací pozadí, dokázal literaturu vidět v širších kulturně politických souvislostech, čímž předjímal dnešní areálové a kulturologické snahy zapojit jazyk a literaturu do rozsáhlejších kontextů. Nemluvě o tom, že J. Jirásek zanechal po sobě takové dosud nepřekonané dílo, jakým je Rusko a my (1945-1946) a další věci týkající se právě Slovenska. Jeho úloha v české slavistice teprve čeká na objektivnější zhodnocení.[[16]](#footnote-16) Jirásek především pochybuje o autenticitě ruských vydání V. Lamanského (1867) a K. J. Grotta a T. D. Florinského (1909): „Pokud se týče překladu a obsahu, vzbudilo dílo po vydání druhého překaldu mnoho pochybností. Především byly nápadné značné rozdíly mezi oběma překlady. Druhé vydání pozměňuje totiž nejen na některých místech smysl slovný i větný, avšak doplňuje prvé vydání i řadou přidaných vět, a to někde i takových, jimiž se Štúrova příchylnost k carismu ještě zdůrazňuje.“[[17]](#footnote-17) Na druhé straně se nedomnívá, že Štúrovo dílo je falzum a vyvozuje je zcela přirozeně z dobových poměrů a idejí evropských, francouzských, rakouských, německých i anglických. Současně si je Jirásek cení zejména proto, že Štúr je tu metodologicky důsledný: carskou autokracii navrhuje pro všechny Slovany bez výjimky: „Přiznati však nutno Štúrovi, že je v této knize důsledný, neboť navrhuje absolutismus pro všechny Slovany bez rozdílu. Kolik jich bylo u nás, kteří jej obhajovali pouze pro Rusko a doma byli zastánci parlamentarismu! Štúr činil závěr ze dvou základních předpokladů, a to 1. na Západě přivedl slovanský demokratismus Slovany k záhubě, 2. na Východě pak absolutismus slovanský národ k sjednocení a vytvoření velké slovanské říše. 3. Ergo, přidržme se principu druhého, chceme-li Slovany pro jejich nesvornost a separatistické choutky zachránit. Proti tomu lze uvésti: tzv. demokratismus slovanský nebyl demokratismem, jak jej chápeme my ale de facto absolutismem; lid sám měl na politickém rozhodování velmi málo účasti. Pokud se týče Ruska, je sice pravda, že se národ ruský dovedl podrobiti idei státu, že panovníci dovedli šťastnou rukou vytvořiti velikou, mocnou říši, avšak poměry byly sotva tak jednoduché, aby se dějiny Slovanů daly uvésti na toto jednoduché schema. Což málo zahynulo také jiných národů, např. germánských: Gótů, Vandalů, Herulů a Langobardů? Konečně nutno míti na mysli při vzniku a vývoji státu také poměry církevně-náboženské, národní, klimatické atd. Štúr je přesvědčen, že podmínkou řádnéího státu je mravní kvalita občanů; Štúr klade důraz zejména na obětavost. Mám za to, že právě demokracie vyžaduje ve zvýšené míře těchto mravních kvalit a občanských ctností; rozhodně daleko více než při absolutismu. Velmi důležitou věcí pro poznání Ľ. Štúra je otázka, z jakých čerpal pramenů. Pokud jsem je poznal, uvedl jsem je v poznámkách, a to pokud možná doslovným citátem. Mám za to, že tato konfrontace je nejjistější a nejpřesvědčivější. Obtíž právě při vyhledávání pramenů však spočívá v tom, že Ľ. Štúr skoro nikde necituje, často ani tam, kde je formálně i věcně závislý. Jak velký to rozdíl od Šafaříka! Ľ. Štúr vychází při své práci ze tří základních otázek, a to: 1. Jak se nám jeví Slované v minulosti, jaké mají chyby a přednosti a možno-li z toho usuzovat, že mají ve světové historii nějaké poslání. 2. Otázka tato vede ještě k širšímu tématu: jaké základní ideje a cíl projevuje historie lidstva vůbec v řadě prvé, Západ a Východ v řadě druhé a čím je posléze odlišný svět slovanský od ostatního světa neslovanského. 3. Jak možno po vysvětlení otázek předchozích dosáhnouti politického osvobození Slovanů. To je vlastně konečný účel jeho práce. Tím kniha stává se politickou.“[[18]](#footnote-18) To je v kostce Jiráskovo hutné chápání knihy a jeho pregnantní závěry a zhodnocení její struktury.

 Štúr ve své německy psané knize klade proti sobě Západ a Východ a na Západě nachází dost různých vad, zejména nestabilitu a neustálé násilné změny (citujeme přesně podle Jiráskovy edice, tedy s původním pravopisem): „In politischer Beziehung stürzt der Westen aus absoluten Monarchien in konstitutionelle Staaten, aus diesen wieder in politische und zuletzt in sociale und communistische Republiken, wo dann Alles mit Auflösung der Menschheit und Vernichtung jeder Menschlichkeit endet. Diese Überstürzen hat noch das Fatale an sich, daß der Westen einmal in diesen Strudel der Bewegung dahingerissen, in demselben nicht aufzuhalten ist. Das ist kein Halt und keine Ruhe, hier will alles vorwärts, hier drängt alles, hier pocht alles, hier erblickt alles das endliche, ersehnte Glück – im Verderben! Revolutionen auf Revolutionen werden da folgen und nach einer jeden, werden die Völker des Westens schlechter daran sein, ale früher. Die nachkommenden Generationen werden immer toller und schlechter, sie leben schon in dieser Luft, sie schöpfen aus ihr ihre Nahrung; die Erziehung trägt das Gepräge des westlichen Zeitgeistes; ist schlaff, matt, entsagend aus Grundsatz jeder Strenge; Verweichlichung, Genuß, Üppigkeit, tritt immer mehr an die Stelle der alten Entbehrung, des Ernstes, der alten Thatkraft: rollen also mögen die Räder des Wagens fort, denn umzukehren sind sie nicht, rollen mögen sie mit den Geschlechtern des Westens, bis nicht ein mächtiger Arm am Abgrunde si aufhält.“[[19]](#footnote-19)

 Naopak u Rusů vidí příchylnost k carovi a jeho autokracii: „In Rußland hängt das Volk an seinem Gosudarj, dem Cáren, mit unendlicher Liebe und Begeisterung, erweist ihm jeden Achtung und Ehrfurcht, die auch zum Besten des Ganzes fortbestehen und sich immerfort in dieser Innigkeit und Frische erhalten möge, unterordnet sich unter die Gebote der Cáre mit Freuden in der Übersetzung, seine Cáre könnten unmöglich Böses für das Volk anstreben, bringt bereitwillig selbst die größsten Opfer dar, doch in allem diesen findet kein Verständiger einen serwilen Zug.“[[20]](#footnote-20)

 Štúrovo plédování poro ruštinu jako jediný spisovný jazyk slovanský je tu příznačné: „Alle die slawischen Literaturen mit Ausnahme der russischen sind auf kleinere Stämme u. folglich kleine Gebiete beschränkt, demzufolge könnte in der Wahl der allgemeinen slawischen Literatur-Sprache nur die Frage zwischen der altslawischen Sprache u. der russischen Sprache entstehen.“ Tu má ovšem moderní ruština oproti staroslověnštině jasné výhody.

 F. Wollman ve své knize zcela zřejmě Štúra kritizuje, ale není to kritika zdrcující, i když je ostrá. Kdyby si Wollman myslel, že Štúrův spis je plytký paskvil, jistě by mu nevěnoval tolik místa a v kapitole o „bratuškách“ by tak nedominoval: ta je v podstatě celá takřka výlučně o Štúrovi a jeho rusofilském díle. Důvody, proč tento Štúr u nás za doby socialismu nevycházel, jsou Wollmanovi zřejmé (kritika marxismus, i když je to vlastně pár řádků) a sám tuto kritiku vlastně dotváří nekompromisními komentáři k tématu Marx, Engels a Slované. Především Wollman hledá, nachází a poněkud démonizuje hlavního Štúrova inspirátora. Když srovnává Štúra s Gercenem, zjišťuje, že silný vliv na něho musel mít Michail Fjodorovič Rajevskij (zemřel 1884), církevní činitel, k němuž se dnes Rusové zase pokorně vracejí. Především to byl úspěšný neoficiální diplomat a citlivý propagátor carismu v zahraničí, sugestivní šiřitel pravoslaví: působil jako kněz při pravoslavných chrámech ve Stockholmu a zejména ve Vídni, kde působil celkem 42 let: „Rajevskij byl nejlepší přítel a svůdce Štúrův. Neboť on mu ukázal, jaká je v pravoslaví mystická síla. Štúr sice tvrdil, že křesťanství je věčným protestem proti utlačování, ale neviděl, že všecky velké křesťanské církve vytvořily systémy, jež se sobě podobají tím, že křesťanství se stalo nástrojem třídního útlaku. A pravoslaví bylo v tom nejrafinovanější, protože myšlenku, že všichni lidé jsou dětmi božími, popřelo svým césaropapismem, pojetím samoděržavce jako nejvyšší hlavy nejen státu, ale i církve, zničilo živé síly lidového odporu, podpoprované mravním chápáním křesťanského odkazu.“[[21]](#footnote-21)

 Štúr musí ve svém výkladu především popřít šanci Poláků být místo Rusů takovým vůdcem Slovanstva (v Polsku idea panslavismu začala, nikoli u obrozenských Čechů) a to je vůbec nejobtížnější, nicméně i s tím se Štúr vypořádal tak, že Poláci si podle něho jako národ vystačí sami – jako červená nit se Štúrovým spisem vine polemika s Gercenem a Havlíčkem. Ani Štúr však nemůže být vždy důsledný: to, co Rusům vytýká, je ovšem nevolnictví. Wollman také správně upozorňuje, že Štúrův spis vznikl jindy, než soudil Pypin (podle V. N. Korableva to bylo v letech 1854-55: je tu zmínka o Ludvíku Napoleonovi jako o prezidentovi): z toho vyplývá, že *Das Slawenthum* vznikalo postupně navrstvováním, přičemž ta podstatná vrstva se rodí před Krymskou válkou, která možnosti Ruska podlomila. To, co Wollman jako kritický duch Štúrovi nejvíce vyčítá, je jeho pravoslavné vidění slovanských dějin, zejména husitství jako svérázného návratu k ortodoxii (To, že husitství vzniká v lůně všeobecné církve, je zřejmé, ale nelze na druhé straně nevidět ani popírat východní prameny herezí, z nichž se rodilo a jimiž se hlubinně inspirovalo a které procházely ortodoxními teritorii).

 Tu se také rodí to podstatné, o čem Wollman přímo nepíše, ale co je snad nejdůležitějším potenciálním přesahem Štúrova spisu, totiž na linii pozdního slavjanofila, kataklyzmatického lyrika F. I. Tjutčeva (jeho dipolomatická kariéra a příchylnost k carismu, stejně jako jeho báseň Ruská geografie, kde se hranice Ruského impéria kladou mezi řeky Ganges, Nil a Labe, je notoricky známa), Nikolaje Jakovleviče Danilevského (1822-1885) jako autora Ruska a Evropy a T. G. Masaryka, jenž mu stejně nazvaným německy psaným spisem odpověděl a ovšem Josefa Holečka s jeho dílem publicistickým i prozaickým.

 Ať už si o tomto Štúrově díle a jeho ideji myslíme cokoliv, nelze mu upřít tuto inspirativní sílu: stal se objektem adorací, ale více kritického posuzování, polemického vystoupení, které samo o sobě již bylo a je hodnou. Wollmanovi je cizí jeho kladení Západu a Východu proti sobě, když podle něho měly společnou mediteránní kolébku. I když se Wollman ve svých *Slavismech a antislavismech* nutí zakrývat marxistickým dekórem, ve skutečnosti je k marxismu a jeho aplikaci velmi kritický (negativní postoj klasiků marxismu k emancipaci Slovanů), ovšem stejně jako k Štúrově idealizaci Ruska. Wollman tu možná nedocenil Štúrovu strategii, která vycházela z jeho ruských učitelů: typicky ruské poučování moci (ruku v ruce se snahou o sjednocení Slovanů pod ruským carem a ruštinou šla zrušení nevolnictví).

 Problém *Slovanstva a světa budoucnosti* podaný Štúrem tak sugestivně a krajně zůstává dodnes provokující „prokletou otázkou“ dnešní Evropy, i když to tak nemusí každému tak připadat. Téma Slované a Evropská unie (někteří Slované jsou již uvnitř, jiní čekají u vstupní brány, jiní se do EU asi nikdy nedostanou) je klíčové pro utváření komplexní architektury nové Evropy, i když si to dnes málokdo uvědomuje – tváří v tvář jiným globálním hrozbám evropským a světovým. Štúr tuto otázku formuloval polemicky, s krajností vlastní zoufalému člověku, který ztratil dosavadní opory tísněn z jedné strany agresí velkých nelsovanských národů, z druhé novými ideovými proudy spojenými s otázkou sociální. Pravoslavný mýtus oběti mohl mu být řešením. Význam jeho spisu však není ani tak v tom, k čemu aktuálně dochází a co radí, k čemu ve svém listě vyzývá všechny slovanské národy, jako v tom, že toto bolestné a osudové téma takto radikáoně otevřel, že do něho řízl svým ostrým skalpelem nelítostně, že obnažil řadu dějinných alternativ, že se právě tímto dílem – mnohem více než jinými, které byly přece jen uzavřeny areálem střední Evropy, Uherska a slovenského národa – stal, byť post mortem, s konečnou platností osobností evropské a světové dimenze, která skrze problémy jednoho národního clusteru řešila věci evropské. Tím jako by anticipoval tezi T. G. Masaryka, že z našich otázek je třeba učinit otázky světové, v konkrétním případě lokálním najít věci totální a v konkrétních rysech odhalit rysy obecné, světové, všelidské.

1. Mareš, M.: Slovanství a politický extremismus v České republice. In: Středoevropské politické studie -Central European Political Studies Review, zima - winter/1999, 1, s. 19-36. Viz k tomu naši studii In margine tzv. slovanství (Na okraj studie Miroslava Mareše Slovanství a politický extremismus v České republice). Středoevropské politické studie - Central European Political Studies Review, [číslo 1](http://www.iips.cz/cisla/prvnicislo2001.html), ročník iii., zima 2001, issn 1212-7817 - [part 1](http://www.iips.cz/cisla/prvnicislo2001.html), volume iii., winter 2001, issn 1212-7817. [www.iips.cz/seps.html](http://www.iips.cz/seps.html) [↑](#footnote-ref-1)
2. Frank Wollman: Die Literatur der Slawen. Herausgegeben von Reinhard Ibler und Ivo Pospíšil. Aus dem Tschechischen übertragen von Kristina Kallert. Vergleichende Studien zu den slavischen Sprachen und Literaturen. Herausgegeben von Renate Belentschikow und Reinhard Ibler, Bd. 7. Peter Lang, Frankfurt am Main – Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Wien 2003. Frank Wollman: Slovenska dramatika. Prevedel, uvod in opombe napisal ter seznam slovenskih gledaliških iger sestavil Andrijan Lah. Slovenski gledališki muzej, Ljubljana 2004. Viz rec. Wollmanovo slovinské drama slovinsky (Helena Poláková), Slavica Litteraria, X 8, 2005, s. 212-213. [↑](#footnote-ref-2)
3. Slovenské ľudové rozprávky I. Výber zápisov z rokov 1928-1947. Zapísali poslucháči Slovanského seminára Univerzity Komenského v Bratislave pod vedením profesora PhDr. Franka Wollmana. Stredné Slovensko. Ed. B. Filová a F. Gašparíková. Veda, Bratislava 1993. Slovenské ľudové rozprávky II. Západné Slovensko. Ed. a ved. red. V. Gašparíková. Veda, Bratislava 2001. Slovenské ľudové rozprávky III. Východné Slovensko. Ed. a ved. red. V. Gašparíková. Veda, Bratislava 2004. Viz rec. a zprávu o prezentaci Komparatívne štúdium rozprávky v medziliterárnom kontexte (Anna Zelenková), Opera Slavica, Brno, v tisku. [↑](#footnote-ref-3)
4. F. Wollman: Slavismy a antislavismy za jara národů. Academia, Praha 1968, s. 5. [↑](#footnote-ref-4)
5. Viz I. Pospíšil – M. Zelenka: Mitteleuropa als Knotenpunkt der Methodologien. Frank Wollmans *Slovesnost Slovanů* – Traditionen und Zusammenhänge. In: Frank Wollman: Die Literatur der Slawen. Herausgegeben von Reinhard Ibler und Ivo Pospíšil. Aus dem Tschechischen übertragen von Kristina Kallert. Vergleichende Studien zu den slavischen Sprachen und Literaturen. Herausgegeben von Renate Belentschikow und Reinhard Ibler, Bd. 7. Peter Lang, Frankfurt am Main – Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Wien 2003, s. 7-30. Aus dem Tschechischen übersetzt von Reinhard Ibler.

I. Pospíšil: Sieben Bemerkungen zu Frank Wollmans Slovesnost Slovanů. In: Frank Wollman: Die Literatur der Slawen. Herausgegeben von Reinhard Ibler und Ivo Pospíšil. Aus dem Tschechischen übertragen von Kristina Kallert. Vergleichende Studien zu den slavischen Sprachen und Literaturen. Herausgegeben von Renate Belentschikow und Reinhard Ibler, Bd. 7. Peter Lang, Frankfurt am Main – Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Wien 2003, s. 355-362. Aus dem Tschechischen übersetzt von Reinhard Ibler. [↑](#footnote-ref-5)
6. Viz Pavel Jozef Šafárik: Geschichte der slawischen Sprache und Literatur nach allen Mundarten. Fotomechanischer Neudruck mit einem Vorwort von Prof. Dr. Jan Petr, CSc., Prag. VEB Domowina-Verlag, Bautzen 1983. Nach einem Exemplar der Sächsischen Landesbibliothek Dresden, das uns freundlicherweise für den Neudruck zur Verfügung gestellt wurde. Das Vorwort wurde aus dem Tschechischen übersetzt von Paul Völkel. Pavel Jozef Šafárik: Dejiny slovanského jazyka a literatúry všetkých nárečí. Vydavateľstvo SAV, Bratislava 1963. Vedecký redaktor Karol Rosenbaum, recenzenti Andrej Mráz, Oldřich Králík. Z nemeckého originálu Geschichte der slawischen Sprache und Literatur nach allen Mundarten, Budín 1826, preložili, edične pripravili a poznámky napísali Valéria Betáková a Rudolf Beták. Úvodnú štúdiu napísal Karol Rosenbaum. [↑](#footnote-ref-6)
7. F. Wollman: Slavismy a antislavismy, s. 90. [↑](#footnote-ref-7)
8. I. Zolotusskij: Gogol’. Moskva 1979. Viz naši recenzi: Mučivý labyrint umělcovy duše, Světová literatura 1981, č. 1, s. 232-233. [↑](#footnote-ref-8)
9. M. Lemke: Očerki po istorii russkoj cenzury i žurnalistiki XIX stoletija. Sankt-Peterburg 1904. Týž: Nikolajevskije žandarmy i literatura 1826-1855. Po podlinnym delam tret’jego otdelenija J. I. Veličestva kanceljarii. Sankt-Peterburg 1905. V. A. Pokrovskij: Problema vozniknovenija russkogo „nravstvenno-satiričeskogo romana“. O genezise „Ivana Vyžigina“. Moskva 1933. N. P. Vaslef: Bulgarin and the Development of the Russian Utopian Genre, The Slavic and East European Journal, 1968, č. 1. G. H. Alkire: Gogol and Bulgarin’s “Ivan Vyzhigin”. Slavic Review 1969, č. 2. D. Granin: Svjaščennyj dar, in: Trinadcat’ stupenek. Leningrad 1984. I. Pospíšil: Problém autorského typu: Fadděj Bulgarin. Slavica Slovaca 1988, č. 4, s. 366-384. Hořce ironická science fiction Fadděje Bulgarina. Svět literatury 1993, 5, s. 22-28. Fadděj Bulgarin jako literární inspirátor. In: Biele miesta II. Univerzita Konštantína Filozófa, Fakulta humanitných vied (katedra rusistiky), Nitra 1998, s. 29-44 (v těchto našich studiích viz také další sekundární literaturu). [↑](#footnote-ref-9)
10. F. Wollman: Slavismy a antislavismy za jara národů, s. 367-384. [↑](#footnote-ref-10)
11. F. Wollman: Slavismy a antislavismy za jara národů, s. 255. [↑](#footnote-ref-11)
12. F. Wollman: Slavismy a antislavismy za jara národů, s. 465. [↑](#footnote-ref-12)
13. R. Vlček: Ruský panslavismus – realita a fikce. Historický ústav AV ČR, Praha 2002; viz naši recenzi O ruském panslavismu z Brna. KAM – příloha, 2003, č. 4 (duben), s. VIII-IX. [↑](#footnote-ref-13)
14. Ľudovít Štúr: Das Slawenthum und die Welt der Zukunft. Slovanstvo a svět budoucnosti. Na základě německého rukopisu vydal v původním znění, s kritickými poznámkami a úvodem Dr. Josef Jirásek. Nákladem Učené společnosti Šafaříkovy v Bratislavě vytiskla Státní tiskárna v Praze, Bratislava 1931. [↑](#footnote-ref-14)
15. Jeho vztah k Slovensku viz: Ivo Pospíšil – Miloš Zelenka: Literární historik Albert Pražák (Paměti jako poetika povinnosti a deziluze). In: Albert Pražák: Politika a revoluce. Paměti. Eds: Miloš Zelenka – Stanislav Kokoška. Ústav pro soudobé dějiny AV ČR, Výzkunné centrum pro dějiny vědy AV ČR, Academia, Praha 2004, s. 163-190, partie I. Pospíšila na ss. 177-190. [↑](#footnote-ref-15)
16. Viz mj. jeho knihy: Slovensko: jeho dejiny, pomery zemepisné a hospodárske, jazykové, literárne a kultúrno-politické. Malý sprievodca po Slovensku. Sost. Josef Jirásek, umeleckú časť obstaral J. Bezděk. Bratislava 1922. Slovensko na rozcestí: 1918-1938. Brno 1947. Sovětská literatura ruská: 1917-1936. Praha 1937. Rusko a my. Studie vztahů československo-ruských od počátku 19. století do r. 1967. Díl I. Vesmír, Praha 1929. Rusko a my. Dějiny vztahů československo-ruských od nejstarších dob do roku 1914. I. díl do roku 1848. Praha–Brno 1946. Rusko a my. Dějiny vztahů československo-ruských od nejstarších dob do roku 1914. 1867-1894. Praha 1945. Rusko a my. Dějiny vztahů československo-ruských od nejstarších dob do roku 1914. 1894-1914. Praha 1945. Češi, Slováci a Rusko: Studie vzájemných vztahů československo-ruských od r. 1867 do počátku světové války. Vesmír, Praha 1933. Přehledné dějiny ruské literatury. I. díl (Od nejstarší doby do období bouře a náporu v letech šedesátých minulého století). Josef Stejskal v Brně – Miroslav Stejskal v Praze 1946. Přehledné dějiny ruské literatury. II. díl (Od šedesátých let minulého století do roku 1918). Brno-Praha 1946. Přehledné dějiny ruské literatury. III. díl. Sovětská literatura ruská. Brno – Praha 1946. Přehledné dějiny ruské literatury. IV. díl. Sovětská literatura ruská. Brno – Praha 1946. [↑](#footnote-ref-16)
17. Ľudovít Štúr: Das Slawenthum und die Welt der Zukunft. Slovanstvo a svět budoucnosti. Na základě německého rukopisu vydal v původním znění, s kritickými poznámkami a úvodem Dr. Josef Jiráísek. Nákladem Učené společnosti Šafaříkovy v Bratislavě vytiskla Státní tiskárna v Praze, Bratislava 1931, s. 3-4. [↑](#footnote-ref-17)
18. Ľudovít Štúr: Das Slawenthum und die Welt der Zukunft. Slovanstvo a svět budoucnosti. Na základě německého rukopisu vydal v původním znění, s kritickými poznámkami a úvodem Dr. Josef Jirásek. Nákladem Učené společnosti Šafaříkovy v Bratislavě vytiskla Státní tiskárna v Praze, Bratislava 1931, s. 7-8. [↑](#footnote-ref-18)
19. Ľudovít Štúr: Das Slawenthum und die Welt der Zukunft. Slovanstvo a svět budoucnosti. Na základě německého rukopisu vydal v původním znění, s kritickými poznámkami a úvodem Dr. Josef Jirásek. Nákladem Učené společnosti Šafaříkovy v Bratislavě vytiskla Státní tiskárna v Praze, Bratislava 1931, s. 132-133. [↑](#footnote-ref-19)
20. Tamtéž, s. 149. [↑](#footnote-ref-20)
21. F. Wollman: Slavismy a antislavismy za jara národů, Praha 1968, s. 391. [↑](#footnote-ref-21)